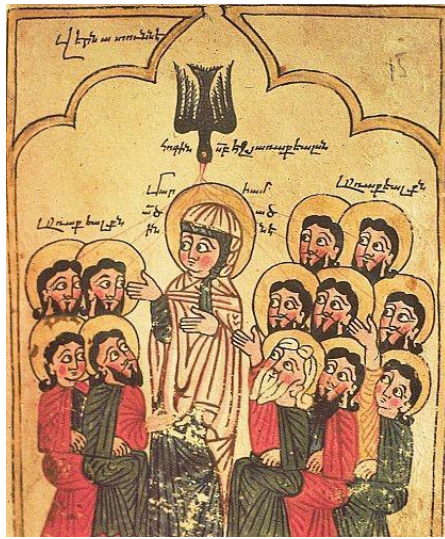




St. Sarkis Armenian Apostolic Church

May 31, 2020



Pentecost - Հոգեգալուստ

Morning Service 9:15 am Divine Liturgy 10:00 am

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128

Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Father Hrant on his cell phone
857.318.9799.

Bible Reading for this Sunday, May 31, 2020

Today's Readings from the Holy Scripture Acts 2:1-21

The Holy Spirit Comes at Pentecost

When the day of Pentecost came, they were all together in one place. Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

Now there were staying in Jerusalem God-fearing Jews from every nation under heaven. When they heard this sound, a crowd came together in bewilderment, because each one heard their own language being spoken. Utterly amazed, they asked: "Aren't all these who are speaking Galileans? Then how is it that each of us hears them in our native language? Parthians, Medes and Elamites; residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya near Cyrene; visitors from Rome (both Jews and converts to Juda-ism); Cretans and Arabs—we hear them declaring the wonders of God in our own tongues!" Amazed and perplexed, they asked one another, "What does this mean?" Some, however, made fun of them and said, "They have had too much wine."

Then Peter stood up with the Eleven, raised his voice and addressed the crowd: "Fellow Jews and all of you who live in Jerusalem, let me explain this to you; listen carefully to what I say. These people are not drunk, as you suppose. It's only nine in the morning! No, this is what was spoken by the prophet Joel:

"'In the last days, God says, I will pour out my Spirit on all people. Your sons and daughters will prophesy, your young men will see visions, your old men will dream dreams. Even on my servants, both men and women, I will pour out my Spirit in those days, and they will prophesy. I will show wonders in the heavens above and signs on the earth below, blood and fire and billows of smoke. The sun will be turned to darkness and the moon to blood before the coming of the great and glorious day of the Lord. And everyone who calls on the name of the Lord will be saved.'

The Holy Gospel According to John 14:25-31

"All this I have spoken while still with you. But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, will teach you all things and will remind you of everything I have said to you. Peace I leave with you; My peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid. "You heard me say, 'I am going away and I am coming back to you.' If you loved me, you would be glad that I am going to the Father, for the Father is greater than I. I have told you now before it happens, so that when it does happen you will believe. I will not say much more to you, for the prince of this world is coming. He has no hold over Me, but he comes so that the world may learn that I love the Father and do exactly what My Father has commanded Me. "Come now; let us leave."

Հոգեգալուստ

Առաքելներու Գործերը Գլուխ Երկրորդ (2:1-21)

Երբ Պենտեկոստի օրը հասաւ, բոլոր հաւատացեալները միասնաբար մէկտեղուած էին: Յանկարծ սաստիկ հովի մը սուղոցին պէս ձայն մը հնչեց երկինքէն եւ լեցուց ամբողջ տունը, ուր անոնք նստած էին: Յետոյ անոնք տեսան հրեղէն լեզուներ, որոնք տարածուեցան եւ հանգչեցան իւրաքանչիւրին վրայ: Բոլոր ներկաները Սուրբ Հոգիով լեցուեցան եւ սկսան տարբեր լեզուներով խօսիլ, ինչպէս որ Հոգին խօսիլ կուտար:

Այն օրը Երուսաղէմ քաղաքը լեցուն էր Բարեպաշտ Հրեաներով, որոնք աշխարհի բոլոր երկիրներէն եկած էին: Երբ այս ձայնը լսուեցաւ, մեծ բազմութիւն մը եկաւ խոնուեցաւ եւ բոլորը անակնկալի եկան, որովհետեւ կը լսէին թէ ինչպէս անոնցմէ իւրաքանչիւրը իրենց սեփական լեզուով կը խօսին: Ամէնքն ալ սքանչացումով եւ զարմանքով կ'ըսէին իրարու.

-Այս խօսողները բոլորն ալ Գալիլեացիներ չէ՞ն միթէ. ինչպէս կ'ըլլայ որ մեծ ծննդավայր երկիրներու լեզուներով կը խօսին, ինչպէս ահաւաստի կը լսենք: Չէ՞ որ ահա մեր մէջ կան Պարթեներ, Մարեր, Ելամացիներ, Միջագետացիներ, Հրեաստանցիներ, Կապադովկեացիներ, Պոնտացիներ, Ասիացիներ, Փոփոցացիներ եւ Պամփիլիացիներ, Եգիպտացիներ, Կիրենիայի շրջանէն Լիպիացիներ, Հռոմէն եկած Հրեաներ եւ հրեութեան դարձած նորահաւատներ, Կրեացիներ եւ Արաբիացիներ: Եւ ահա բոլորս ալ մեր խօսած լեզուներով իրենցմէ կը լսենք Աստուծոյ մեծամեծ գործերուն մասին:

Ապշահար, եւ շփոթի մասնուած կը հարցնէին իրարու.

-Ի՞նչպէս կարելի է Բացատրել ասիկա:

Իսկ ոմանք ծաղրանքով կ'ըսէին.

-Նոր գինով գինովցած են:

Այն ատեն Պետրոս տաննըմէկ առաքեալներուն հետ ոտքի ելաւ եւ խորհրդով ձայն սկսաւ անոնց խօսիլ.

-Ով Հրեաստանցիներ եւ դուք բոլորդ որ Հիմա Երուսաղէմ կը գտնուիք. իրականութիւնը գիտնալու համար՝ լսեցէք ինչ որ պիտի լսեմ: Գուք կը կարծէք թէ ասոնք գինով են. Բայց այդպէս չէ, որովհետեւ առտուան ժամը ինն է դեռ: Մինչդեռ ասիկա կատարուան է Յովելի Մարգարէութեան, որ կ'ըսէ.-

«Այնուհետեւ երբ վերջին օրերը գան,- կ'ըսէ Աստուած,-

իմ Հոգիս պիտի թափեմ՝բոլոր մարդոց վրայ. ձեր տղաքն ու աղջիկները իմ պատգամներս պիտի փոխանցեն ձեզի, ձեր երիտասարդները տեսիլքներ պիտի ունենան եւ ձեր ձերերը երազներ պիտի տեսնեն:

Այն օրերուն իմ Հոգիս պիտի թափեմ՝նաեւ իմ ծառաներուս եւ աղախիններուս վրայ, եւ անոնք եւս իմ պատգամներս պիտի փոխանցեն ձեզի:

Երկինքի Բարձունքին վրայ հրաշքներ պիտի ցոյց տամ, եւ նշաններ՝ վարը երկրի վրայ. աշխարհ արինով, կրակով եւ թանձր ծուխով պիտի լեցուի արեւը պիտի խաւարի, եւ լուսինը արինի գոյն պիտի առնէ, նախքան Տիրոջ մեծ եւ փառահեղ օրուան գալը: Այն ատեն ով որ Տէրը օգնութեան կանչէ՝ պիտի փրկուի»:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Հաս Յովհաննէսի (14: 25-31)

Այս բոլորը խօսեցայ ձեզի, քանի տակաւին ձեզի հետ եմ: Բայց Միտիթարիչը՝ Սուրբ Հոգին, որ Հայրս ձեզի պիտի զրկէ իմ անունովս, անսկիւ ձեզի ամէն ինչ պիտի սորվեցնէ եւ յիշեցնէ ինչ որ ես ձեզի ըսի:

-Խաղաղութիւն կը թողում ձեզի. իմ խաղաղութիւնս է որ կուտամ ձեզի, որ այս աշխարհի տուած խաղաղութենէն տարբեր է: Մի խռովիք ու մի վախնաք: Լսեցիք ինչ որ ըսի ձեզի, թէ «Ահա կ'երթամ, Բայց կրկին պիտի գամ ձեզի»: Եթէ զիս սիրէք, ուրախ պիտի ըլլայիք որ Հօրս կ'երթամ, որովհետեւ Հայրս ինձմէ մեծ է: Այս բոլորը ձեզի ըսի՝ նախ քան պատահիլը, որպէսզի երբ պատահին՝ այն ատեն հաւատաք: Այլեւս երկար պիտի չխօսիմ ձեզի, որովհետեւ ահա կուգայ այս աշխարհի իշխանը, որ իմ վրաս ոչ մէկ իշխանութիւն ունի: Բայց աշխարհը պէտք է գիտնայ թէ ես Հայրը կը սիրեմ եւ այդ է պատճառը, որ ինձի բոլոր պատուիրածները կը կատարեմ: Ելէք, երթանք այստեղէն:

Bible Readings for the Week

Monday, June 1

Romans 1:1-17; Matthew 7:28-8:4

1.

Tuesday, June 2

Romans 1:18-25; Matthew 8:5-13

2.

Wednesday, June 3

Romans 2:2-11; Matthew 8:18-27

Thursday, June 4

Romans 2:12-24; Matthew 8:28-34

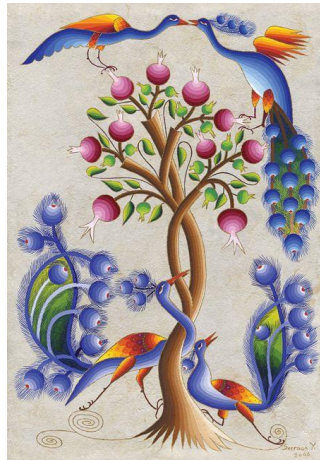
Friday, June 5

Romans 2:25-3:9; Matthew 9:1-8

Saturday, June 6

Jeremiah 1:1-10; 38:1-13; 2 Peter 2:9-22; Matthew 2:16-18

On the occasion of **Rose Kehetian's** birthday
her family and church friends wish her a
very happy birthday and a healthy year.





Հոգեհանգիստ - Requiem Prayers

In memory of: Ernest Asadourian (7 days)

Requested by: Father Hrant and the Board of Trustees of St. Sarkis Church.

In memory of: Mary Jo Agbabian (40 days)

Dr. Vahagn Agbabian (6 years)

Noemi Bodourian Aghababian (23 years)

Vagharah Garabed Aghababian (32 years)

Requested by: Vahan and Julie Agbabian and family. Vartan Aghababian. Joanne and Glenn Black and family. Aram Agbabian. Suzanne Derbabian and family. Dr. Jeffrey and Lorig Noroyan and family.

In memory of: Mary Jo Aghbabian (40 days)

Requested by: Peter and Ann Sirian. Vasken and Annette Cholakian and family. Rafi and Seran Tcholakian and family. Paul and Kim Sirian and family. Mike and Carolyn Crane and family.

In memory of: Aram Sonny Gavor (2 years)

Requested by: Violet Gavor. Nancy Gavor.

Upcoming liturgical calendar

June 8	Ս. Հռիփսիմեանք - Sts. Hripsimiank.
June 9	Ս. Գայիանեանք - Sts. Gayaniank.
June 13	Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Ելն Ի Վիրապէն - St. Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit.
June 14	Տօն Ս. Էջմիածնի - Feast of Holy Etchmiadzin.
June 20	Մեծն Ներսէս Յայրապետ - Saint Nerses the Great.
July 2	Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ - Saint Sahak and Saint Mesrob.
July 19	Վարդավառ - Տօն Այլակերպութեան - Feast of Transfiguration.
August 16	Վերափոխում Ս. Աստուածածնի - Fast of the Assumption of the Holy Mother of God.